



Tổng Giáo Phận Los Angeles  
**Cộng Đồng Công Giáo Việt Nam**

# NỐI KẾT

Một Thiên Chúa – Một Đức Tin – Một Phép Rửa (Eph 4:5)



## DANH SÁCH MỤC VỤ CỘNG ĐỒNG

### Đại Diện Liên Lạc:

Lm. Đaminh Nguyễn Anh-Tuấn.....213-483-3013  
250 N Union Ave, Los Angeles, CA 90026

### Phó Đại Diện Liên Lạc:

Lm. Joseph Quân Nguyễn.....310-479-5111

### Ban Thường Vụ:

17021 Crenshaw Blvd., Torrance, CA 90504

### Chủ Tịch Cộng Đồng:

Ô. Ryan Bùi Thế Lữ.....310-409-5836

### Phó Chủ Tịch Nội Vụ:

Ô. Scott Bùi Văn Cư.....310-429-2738

### Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ:

Ô. Tony Huỳnh Thế Lộc.....818-321-5987

### Tổng Thư Ký:

C. Vũ Hồng Phương.....714-222-6874

### Tổng Thủ Quỹ:

C. Nguyễn Hoàng Kim.....310-350-3609

### Ủy Ban Chuyên Môn:

#### Ban Phụng Vụ:

T. Ủy: Pt. Px. Nguyễn Lộc.....626-221-2456

#### Ban Thánh Nhạc:

T. Ủy: Lm. Giuse Vũ Văn Dũng.....310-548-6535

Trưởng: C. Mai Như Thiên Hương.....714-613-2066

#### Ban Truyền Thông:

Trưởng: Phạm Trí Tuệ.....562-433-4327

#### Ban Giới Trẻ:

T. Ủy: Lm. Phaolô Nguyễn H. Chương, S.D.B.....626-315-2955

Trưởng: A. Bùi Quang Trung.....909-532-3353

#### Ban Giáo Lý Trẻ Em:

Đòng Mến Thánh Giá Los Angeles.....310-768-1906

#### Ban Giáo Lý Hôn Nhân:

Lm. Phêrô Ngô Đình Hoà, C.Ss.R.....626-488-6777

### Hội Đoàn, Phong Trào Công Giáo Tiến Hành:

#### Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình:

TLN: Lm. Giuse Hoàng Tiến Đoàn, S.J.....310-619-8706

Chủ Nguyễn: ÔB. Nguyễn Thái Bạch & Vân.....626-552-6101

#### Liên Đoàn Tông Đồ Fatima:

T. Ủy: Lm. Phaolô Lê Hồng Thái.....323-660-0034

LĐ. Trưởng: Ô. Nguyễn Phương.....818-571-3245

#### Liên Đoàn Thiếu Nhi Fatima:

T. Ủy: Phó tế Nguyễn Ngọc Long.....310-490-3471

LĐ. Trưởng: C. Pauline Châu.....310-490-3471

#### Liên Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể:

T. Ủy: Lm. Giuse Phạm Thế Đoàn.....805-486-7301

LĐ. Trưởng: A. Hoàng Quốc Việt.....818-645-9002

#### Liên Đoàn Liên Minh Thánh Tâm:

T. Ủy: Lm. Joseph Quân Nguyễn.....310-479-5111

LĐ. Trưởng: Ô. Vũ Kiên Trung.....714-613-2091

#### Liên Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:

T. Ủy: Lm. Bartôlômêô Phạm Đức Thịnh.....805-482-1061

LH. Trưởng: B. Ngô Thị Tuất.....626-917-4517

#### Phong Trào Cursillo:

T. Ủy: Lm. Ngô Đình Hòa, C.Ss.R.....626-488-6777

Trưởng: Ô. Tạ Việt Huệ.....714-240-2126

#### Phong Trào Canh Tân Đặc Sủng:

Trưởng: B. Phạm Thùy Châu.....818-251-6462

## CHÚA NHẬT XXI THƯỜNG NIÊN - NĂM C

Ngày 25/08/2019 – Bản Tin Số 19347



### *Qua Cửa Hẹp*

-Lm. Giuse Maria Nguyễn Tuấn Long

Nhiều người Việt trong nước vẫn hoang tưởng Hoa Kỳ là một thiên đàng hạ giới nơi mà ai cũng dễ dàng hái ra tiền. Nghĩ lại cũng chẳng trách họ được vì nhiều Việt kiều hồi hương chơi rất xộp lại nổ rất ác nên giấc mơ đến Mỹ ngày càng được thần thánh hóa trong tâm trí nhiều người. Trên thực tế, thời vàng son đã qua rồi. Tiền kiếm thì khó mà xài chẳng được bao nhiêu. Ngày xưa ngày xưa, với \$100 đô, chúng ta ăn xài chợ búa phủ phê. Ngày nay chỉ được mấy tô phở với vài ly cà phê là cùng. Sống ở Mỹ lâu mới thấm thía những căng thẳng gắn liền với đồng tiền.

Dưới một khía cạnh nào đó, thiên đàng và Hoa Kỳ cũng chẳng khác xa. Cả hai không phải là một nơi để chúng ta bồi đắp giấc mơ trên trí tưởng tượng. Ở bất cứ đâu cũng đòi hỏi chúng ta có làm thì mới có ăn. Ngồi không sống trong mơ tưởng chỉ chết đói mà còn mang cái tội lười biếng. Thiên đàng cũng tương tự như thế.

(Xem tiếp trang 4)

# CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

<p><b>CĐ AN PHONG</b> ✠ SACRED HEART CHURCH 2889 N. Lincoln Ave., Altadena, CA 91001 ..... 626-794-2046</p> <p>Liên Lạc: Lm. Gioan B. Têrêsa Phạm Quốc Hưng, C.Ss.R. 626-377-6540 Chủ Tịch: Bà Đỗ Nguyễn Tuyết ..... 626-487-4758 Lễ Chúa Nhật: 2:30pm CN; Giải tội: 2:00pm – 2:30pm CN</p>	<p><b>CĐ ĐỨC MẸ LA VANG</b> ✠ ST. JOSEPH THE WORKER CHURCH 19850 Cantlay St., Winnetka, CA 91306 ..... 818-341-6634</p> <p>Quản Nhiệm: Lm. Giuse Nguyễn Thuận ..... 818-341-6634 Chủ Tịch: Ông Nguyễn Hữu Bình ..... 818-341-6036 Lễ Chúa Nhật: 4:00pm CN; Giải tội: 3:30pm – 4:00pm CN</p>
<p><b>CĐ ĐỨC MẸ MÂN CÔI</b> ✠ OUR LADY OF THE ASSUMPTION CHURCH 435 Berkeley Ave., Claremont, CA 91711 ..... 909-626-3596</p> <p>Quản Nhiệm: Đức Ông Phaolô Phan Văn Hiền ..... 310-256-7795 Chủ Tịch: Ông Phạm Thăng ..... 909-908-5170 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 2:30 – 3:00pm CN</p>	<p><b>CĐ ĐỨC MẸ LỘ ĐỨC</b> ✠ ST. FINBAR CHURCH 2010 W. Olive Ave., Burbank, CA 91506 ..... 818-846-6251</p> <p>Liên Lạc: Lm. Giuse Hoàng Tiến Đoàn, S.J ..... 310-619-8706 Chủ Tịch: Ông Hoàng Văn Nhạ ..... 818-239-9105 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy</p>
<p><b>CĐ ĐỨC MẸ MÔNG TRIỆU</b> ✠ NATIVITY CHURCH 3743 N. Tyler Ave., El Monte, CA 91731 ..... 626-444-2511</p> <p>Quản Nhiệm: Lm. Giuse Nguyễn Kim Đăng ..... 626-444-2511 Chủ Tịch: Ông Vương Đạm ..... 626-228-2980 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 4 – 5pm; 7:30 – 8:30pm Thứ Sáu</p>	<p><b>CĐ N.V. THIÊN THÂN</b> ✠ OUR LADY OF LORETTO CHURCH 250 N. Union Ave., Los Angeles, CA 90026 ..... 213-483-3013</p> <p>Chánh Xứ: Lm. Đa-minh Nguyễn Anh-Tuấn ..... 213-483-3013 Chủ Tịch: Ông Cao Đình Hưng ..... 323-713-7056 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 2:30pm – 3:00pm CN</p>
<p><b>CĐ LONG CHỮA THƯƠNG XÓT</b> ✠ ST. ANTHONY CHURCH 1901 S. San Gabriel Blvd., San Gabriel, CA 91776 ..... 626-288-8912</p> <p>Liên Lạc: Lm. Thadéo Bùi Công Hiến Linh, O.H ..... 805-284-8378 Chủ Tịch: Bà Đặng Hoàng Nga ..... 626-476-1266 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy</p>	<p><b>CĐ THÁNH PHÊRÔ</b> ✠ ST. PIUS X CHURCH 10827 S. Pioneer Blvd., S. Fe Springs, CA 90670 ..... 562-863-8734</p> <p>Mục Vụ: Các Linh mục Việt Nam Chủ Tịch: Ông Nguyễn Khắc Nghiêm ..... 562-316-4646 Lễ Chúa Nhật: 6:30pm Thứ Bảy; Giải tội: 4:00pm – 5:00pm Thứ Bảy</p>
<p><b>CĐ THÁNH TÂM</b> ✠ OUR LADY OF PEACE CHURCH 15444 Nordhoff St., North Hills, CA 91343 ..... 818-894-1176</p> <p>Mục Vụ: Các Linh mục Việt Nam Chủ Tịch: Ông Trần Hữu Thanh ..... 818-429-6537 Lễ Chúa Nhật: 4:00pm CN; Giải tội: 6:00pm – 7:00pm Thứ Ba và Thứ Năm</p>	<p><b>CĐ THÁNH GIA THẤT</b> ✠ ST. MARY MAGDALEN CHAPEL 2532 Ventura Blvd., Camarillo, CA 93010 ..... 805-484-0532</p> <p>Mục Vụ: Các Linh mục Việt Nam Chủ Tịch: Ông Nguyễn Thế Lân ..... 678-677-2030 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 2:30pm – 3:00pm CN</p>
<p><b>CĐ PHỤC SINH</b> ✠ SAN GABRIEL MISSION CHURCH 428 S. Mission Dr. San Gabriel, CA 91776 ..... 626-457-3035</p> <p>Quản Nhiệm: Lm. Gerry Kumar ..... 626-457-3035 Chủ Tịch: Ông Lê Quốc Tuấn ..... 818-331-6976 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; 3:00pm CN; Giải tội: 2:30 – 3:00pm CN Lễ tiếng Việt ngày thường: 9:00am thứ Hai – thứ Sáu</p>	<p><b>CĐ MARIA NỮ VƯƠNG</b> ✠ MARIA REGINA CHURCH 2150 W. 135<sup>th</sup> St., Gardena, CA 90249 ..... 310-323-0030</p> <p>Chánh Xứ: Lm. Alberto Trần Văn Sang ..... 310-323-0030 Phó Tế Vinh Viễn: Thầy Matthew Nguyễn Văn Phước .. 310-354-6954 Chủ Tịch: Ông Hoàng Duy Tân ..... 310-344-8283 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy</p>
<p><b>CĐ THÁNH GIUSE</b> ✠ ST. CHRISTOPHER CHURCH 629 S. Glendora Ave., West Covina, CA 91790 ..... 626-960-1805</p> <p>Quản Nhiệm: Lm. Giuse Lê Thanh Bình ..... 626-960-1805 Phó Tế Vinh Viễn: Thầy Phanxicô Nguyễn Lộc ..... 626-332-8505 Chủ Tịch: Ông Trịnh Việt Nam ..... 626-242-3079 Lễ Chúa Nhật: 4:00pm CN; Giải tội: 3:30pm – 4:00pm CN</p>	<p><b>CĐ THÁNH PHÊRÔ</b> ✠ ST. CATHERINE LABOURE CHURCH 3846 Redondo Beach Blvd., Torrance, CA 90504 ..... 310-323-8900</p> <p>Quản Nhiệm: Lm. FX. Đặng Phụng Hoàng ..... 310-323-8900 Phó Tế Vinh Viễn: Thầy Giuse Nguyễn Ngọc Long ..... 310-715-2642 Chủ Tịch: Ông Trần Trung Nghĩa ..... 310-926-6626 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy</p>
<p><b>Các Linh Mục Việt Nam Khác Đang Sinh Hoạt Tại TGPLA</b></p> <p>Lm. Phêrô Ngô C. Thắng, St. Michael, Los Angeles ..... 323-588-2134 Lm. G.B Nguyễn Quang Trực, Cathedral Chapel, Los Angeles 323-935-1128 Lm. Gioan Martin Trần Chí Hiếu, Sacred Heart, Lancaster ..... 661-942-7122 Lm. Augustino Nguyễn N. Huy, St. Gregory the Great, Whittier 562-941-0115 Lm. Phêrô Nguyễn Huy Bảo, Pontifical Gregorian University, Rome, Italy</p> <p><b>Linh Mục Đông:</b> Lm. Phaolô Hoàng T. Đức, C.Ss.R. TV Mẹ HCG, LB ..... 562-988-7997 Lm. Phêrô Nguyễn Văn Phan, C.Ss.R. TV Majella, BP ..... 281-857-3223 Lm. Micae-Giuse Nguyễn Trường Luân, C.Ss.R. TV Majella, 281-342-3609 Lm. Nguyễn Minh Quang, C.Ss.R. TV Mẹ HCG, LB ..... 214-901-3044 Lm. Phêrô Nguyễn Đoàn Chính, St. Dominic Savio, Bellflower 626-940-2171 Lm. Giuse Nguyễn Đức Thịnh, S.D.B. .... 562-920-1734 Lm. Chánh Nguyễn, S.J. LMU Jesuit Community ..... 310-338-2700 Lm. Christopher Trung Nguyen, S.J. LMU Jesuit Community 310-338-2700 Lm. Ngô Chử, S.J. St Francis Xavie Chapel, Los Angeles ..... 213-626-2279 Lm. Paul Khuong Vu, S.J. LMU Jesuit Community ..... 310-338-2700 Lm. Đinh Minh Trí, S.J, Casa Luis Espinal, Los Angeles</p> <p><b>Chung Sinh:</b> Thầy Giuse Nguyễn Duy Hiếu, tiền thân học II ..... Chủng Viện Thánh Gioan Thầy Anthony Huỳnh Đức Huy, tiền thân học I ..... Chủng Viện Thánh Gioan Thầy Phaolô Võ Hồng Thiên Quốc ..... Nhà Đào Tạo Queen of Angels</p> <p><b>Linh Mục Hưu Dưỡng:</b> ĐỒ. Giuse Nguyễn Đức Minh ..... Lm. Gioan Trần Công Nghị ..... Lm. FX. Bùi Ngọc Ty ..... Lm. Gioan Trần Quý ..... 562-424-9051</p>	<p><b>CĐ THÁNH LUCY</b> ✠ ST. LUCY CHURCH 2344 Cota Ave., Long Beach, CA 90810 ..... 562-424-9051</p> <p>Quản Nhiệm: Lm. Giuse Vũ Văn Dũng ..... 562-424-9051 Phó Tế Vinh Viễn: Thầy Giuse Phạm Duy Thiện ..... 562-841-0860 Chủ Tịch: Ông Lê Nam ..... 562-303-4832 Lễ Chúa Nhật: 6:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 5:00pm – 5:30pm Thứ Bảy</p>
<p><b>Các Dòng Tu Việt Nam</b></p>	
<p><b>DÒNG NAM:</b></p> <p><b>Phụ Tinh Chúa Cứu Thế VN Hải Ngoại, U.S.A (Redemptorist)</b> LL. Lm. Đôminicô Đinh Minh Hải, C.Ss.R. .... 562-988-7997</p> <p><b>Dòng Tên/Dòng Chúa Giêsu (Society of Jesus – Jesuit)</b> LL. Lm. Giuse Hoàng Tiến Đoàn, S.J ..... 310-619-8706</p> <p><b>Vinh Sơn (Vincentians)</b> LL. Lm. Đaminh Nguyễn Ngọc Hoàn, C.M. .... 714-315-3596</p> <p><b>Salêgiêng (Don Bosco)</b> LL. Lm. Antôn Nguyễn Quốc Tuấn, S.D.B. .... 209-351-1936</p>	
<p><b>DÒNG NỮ:</b></p> <p><b>Mến Thánh Giá Los Angeles (Lovers of Holy Cross)</b> LL: Bê Trên Tổng Phụ Trách: Sr. Grace Đức Lê, L.H.C. .... 310-768-1906</p> <p><b>Mến Thánh Giá Nha Trang (Lovers of Holy Cross)</b> LL: Bê Trên Tổng Phụ Trách: Sr. Maria Phạm Thị Mến. .... 562-809-1570</p> <p><b>Nữ Tử Bác Ái (Daughters of Charity) www.daughtersofcharity.com</b> LL: Sr. Trang Trương, D.C. srtrangtruong@dochs.org ..... 650-949-8890</p> <p><b>Nữ Tử Đức Mẹ Phù Hộ Các Giáo Hữu (Daughters of Mary Help of Christian)</b> LL: Sr. Phương Nguyễn, FMA. tại St. Dominic Savio Conv... 562-866-0675</p> <p><b>Nữ Tu Đa-minh (Dominican Sisters of Mission San Jose)</b> LL: Sr. Maria Nguyễn Ngọc Hân, OP. .... 626-284-9585</p>	

**BÀI ĐỌC I: Is 66, 18-21**

"Chúng dẫn tất cả anh em các người từ mọi dân tộc đến"

**Trích sách Tiên tri Isaia.**

Đây Chúa phán: "Ta đã biết các việc làm và tư tưởng của chúng; Ta đến quy tụ mọi dân tộc và mọi ngôn ngữ: chúng sẽ đến và nhìn thấy vinh quang của Ta. Ta sẽ đặt nơi chúng một dấu lạ, Ta sẽ sai một số trong những người được giải thoát đến các dân ngoài biển, bên Phi châu và Lydia, là những dân thiện xạ, đến Ý-đại-lợi và Hy-lạp, đến những hòn đảo xa xăm, đến với những kẻ chưa nghe nói về Ta, và chưa thấy vinh quang của Ta. Chúng sẽ rao giảng cho các dân biết vinh quang của Ta, sẽ dẫn tất cả anh em các người từ mọi dân tộc đến như của lễ dâng cho Chúa, họ cỡi ngựa, đi xe, đi võng, cỡi la, cỡi lạc đà, đến núi thánh của Ta là Giêrusalem, khác nào con cái Israel mang của lễ trong chén tinh sạch vào nhà Chúa, Chúa phán như thế. Trong những dân đó, Ta sẽ chọn các tư tế, các thầy Lêvi: Chúa phán như vậy". Vì chưng lời Chúa rằng: Cũng như Ta tạo thành trời mới, đất mới đứng vững trước mặt Ta thế nào, thì dòng dõi người và danh tánh các người sẽ vững bền như vậy" **Đó Là Lời Chúa**

**ĐÁP CA:** Tv 116, 1. 2

**Đáp: Hãy đi rao giảng Tin Mừng khắp thế gian (Mc 16, 15)**

1) Toàn thể chư dân, hãy khen ngợi Chúa! Hết thảy các nước, hãy chúc tụng Người. - Đáp.

2) Vì tình thương Chúa dành cho chúng tôi thực là mãnh liệt, và lòng trung thành của Chúa tồn tại muôn đời. - Đáp.

**BÀI ĐỌC II: Dt 12, 5-7, 11-13**

"Chúa sửa dạy ai là kẻ Người yêu mến"

**Trích thư gửi tín hữu Do-thái**

Anh em thân mến, anh em đã quên lời yên ủi tôi nói với anh em, như nói với những người con rằng: "Hỡi con, con chớ khinh thường việc Chúa sửa dạy, và đừng nản chí khi Người quở trách con; vì Chúa sửa dạy ai là kẻ Người yêu mến, và đánh đòn kẻ mà Người chọn làm con". Trong khi được sửa dạy, anh em hãy bền chí. Thiên Chúa xử sự với anh em như

con cái: vì có người con nào mà cha không sửa phạt. Ngày nay, hẳn ai cũng coi việc sửa dạy là nỗi buồn khổ, hơn là nguồn vui, nhưng sau này, nó sẽ mang lại hoa quả bình an công chính cho những ai được sửa dạy. Vì thế, anh em hãy nâng đỡ những bàn tay bủn rủn và những đầu gối rụng rời. Đường anh em đi, anh em hãy bạt cho thẳng, để người què khỏi bị trẹo chân, nhưng được an lành.

**Đó Là Lời Chúa**

**ALLELUIA:** Ga 14, 23

Alleluia, alleluia! - Nếu ai yêu mến Thầy, thì sẽ giữ lời Thầy, và Cha Thầy yêu mến người ấy, và Chúng Ta sẽ đến và ở trong người ấy. - Alleluia.

**PHÚC ÂM:** Lc 13, 22-30

"Người ta sẽ từ đông chí tây đến dự tiệc trong nước Chúa"

**Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Luca**

Khi ấy, Chúa Giêsu rảo qua các đô thị và làng mạc, vừa giảng dạy vừa đi về Giêrusalem. Có kẻ hỏi Người rằng: "Lạy Thầy, phải chăng chỉ có một số ít sẽ được cứu độ?" Nhưng Người phán cùng họ rằng: "Các người hãy cố gắng vào qua cửa hẹp, vì Ta bảo các người biết: nhiều người sẽ tìm vào mà không vào được. Khi chủ nhà đã vào và đóng cửa lại, thì lúc đó các người đứng ngoài mới gõ cửa mà rằng: 'Thưa ngài, xin mở cửa cho chúng tôi'. Chủ sẽ trả lời các người rằng: 'Ta không biết các người từ đâu tới'. Bấy giờ các người mới nói rằng: 'Chúng tôi đã ăn uống trước mặt ngài và ngài đã giảng dạy giữa các công trường chúng tôi'. Nhưng chủ sẽ trả lời các người rằng: 'Ta không biết các người tự đâu mà tới, hỡi những kẻ làm điều gian ác, hãy lui ra khỏi mặt ta'. Khi các người sẽ thấy Abraham, Isaac, Giacóp và tất cả các tiên tri ở trong nước Thiên Chúa, còn các người bị loại ra ngoài, nơi đó các người sẽ khóc lóc nghiêng rãng. Và người ta sẽ từ đông chí tây, từ bắc chí nam đến dự tiệc trong nước Thiên Chúa. Phải, có những người sau hết sẽ trở nên trước hết và những người trước hết sẽ nên sau hết"

**Đó là lời Chúa**



## Qua Cửa Hẹp

(tiếp theo trang 1)

Muốn lọt vào đó, Kitô hữu phải cố sức chui qua cửa hẹp mà vào, đừng ngồi đó cậy dựa mình thuộc nhiều kinh hay đã được rửa tội rồi như lời biện hộ này: "Chúng tôi đã ăn uống trước mặt ngài và ngài đã giảng dạy giữa các công trường chúng tôi." Một số anh em Tin Lành vẫn quan niệm tin vào Chúa Giêsu là đủ. Đối với những Kitô hữu Công giáo, tin và thực hành phải luôn đồng hành với nhau. Bởi thế, cái câu hỏi được đặt ra cho chúng ta trong tuần này là: Chúng ta phải làm gì mới chui lọt qua cửa hẹp để vào nước trời?

## CHUYỆN GẦN XA...CHUYỆN QUANH TA

### Đi Một Ngày Đàng, Học Một Sàng Khôn

Cách đây không lâu, một cặp thanh niên người Pháp đã đến Phi Luật Tân bằng chiếc xe đạp riêng của họ. Nước Phi là quốc gia thứ 31 họ dùng xe đạp để đi tham quan. Trong vòng 7 năm qua, họ đã không ngừng đi chuyển một cách thích thú trên hầu hết các nước và đã học hỏi nhiều kinh nghiệm khác nhau. Họ đã bỏ ra 3 năm để đạp từ Pháp xuyên qua đến Thái Lan. Họ dành một năm làm việc trong các trại tị nạn dọc biên giới Thái, chín tháng để đi xuyên qua Trung Hoa Lục Địa, sáu tháng để tham quan Nhật Bản, Đại Hàn và Đài Loan.

Người con gái tên là Claude đã giải thích mục đích của cuộc mạo hiểm như sau: "Kể từ thời của Marco Polo, con người không ngừng đi thám hiểm thế giới với nhiều lý do và với nhiều phương tiện khác nhau. Trong thời đại du hành vũ trụ này, việc đi vòng quanh thế giới bằng phương tiện thô hiển như xe đạp vẫn không ngừng thu hút nhiều người... Mạo hiểm như thế để giúp thay đổi cuộc sống của chúng tôi, để cùng trải qua một kinh nghiệm quá lớn lao".

Cuộc mạo hiểm nào cũng thích thú và nguy hiểm. Claude kể lại rằng tại Thái Lan, họ đã bị hai tên cướp chặn đường toan hành hung. Tại Trung Đông, họ đã chứng kiến cảnh chết chóc hằng ngày. Và nhất là tại Ấn Độ, sau khi đã trải qua vài tuần lễ tại một vài trại cù, họ đã ghi lại trong các sổ ghi niệm của các trung tâm này như sau: "Sau khi đã đến đây, chúng tôi cảm thấy không còn gì để than phiền trong cuộc sống này nữa".

Có lẽ đó là kinh nghiệm lớn lao nhất mà những người trẻ này đã cảm nhận được trong cuộc sống. Chạm chán với bao nguy hiểm, sờ được từng nỗi đau khổ, cảm nghiệm được niềm vui của từng dân tộc khác nhau... Tất cả những kinh nghiệm ấy cho họ thấy rằng: người ta có thể vượt qua được tất cả mọi hàng rào ngăn cách để đến với nhau và nơi nào con người cảm thấy mình đang sống trong gia đình, thì đó là nhà, là quê hương của họ.

Đời là một chuyến đi... Không những đi một ngày đàng, học một sàng khôn, mà đi để tiến gần đến mục đích của cuộc sống.

Tổ phụ Abraham đã được Chúa gọi để bỏ quê hương, bỏ tất cả mọi sự và lên đường đến một nơi vô định. Dân Do thái đã được Chúa mời gọi rời bỏ Ai Cập để tiến về đất hứa.

Cuộc ra đi nào cũng đòi hỏi con người phải dứt khoát, có khi phải từ bỏ những gì mình yêu thích nhất trong cuộc đời. Abraham đã từ bỏ quê hương. Có gì quý giá và thân yêu bằng nơi chôn nhau cắt rún... Tiên tri Êlisê đã phải giết bò và dùng cày để nướng thịt bò trước khi lên đường theo tiên tri Elia... Các môn đệ của Chúa Giêsu đã bỏ nghề nghiệp, vợ con, tất cả mọi sự để lưu lạc nay đây mai đó với Chúa Giêsu. Cuộc ra đi nào cũng là một mất mát... Nhưng có mất mát mới tìm lại được những gì quý hóa hơn.

Giáo Hội đã được định nghĩa như dân Chúa trên đường lữ thứ trần gian hướng về Thiên Quốc. Mỗi người Kitô được mời gọi để tham dự vào cuộc lữ hành này. Họ không thấy đi cô độc một mình. Nhưng bên cạnh họ, từng đoàn người tiến bước trong hân hoan. Người ta không tiến bước trong buồn bã bởi vì đích điểm đang chờ đợi họ là cả một khung trời của an vui, hạnh phúc...

Cuộc lữ hành nào cũng đầy cam go. Nhưng người Kitô không tiến bước với đôi tay trợ trợ. Hành trang của họ chính là Sức Sống mà Đức Kitô hằng thông ban cho họ. Cũng giống như người Do Thái trên đường trở về đất hứa luôn được nuôi dưỡng bằng manna và được hướng dẫn bởi cột lửa giữa đêm thâu, người Kitô cũng tiến bước bằng sức mạnh của Chúa Kitô.

(Lễ Sống, Radio Veritas)

### Tham dự Thánh lễ và lãnh ơn Toàn Xá

Nhân dịp mừng mừng kỷ niệm 350 năm Thành Lập Dòng Mến Thánh Giá, kính mời Cộng Đoàn Dân Chúa đến tham dự thánh lễ Khai Mạc năm hồng ân kỷ niệm 350 năm thành lập Dòng Mến Thánh Giá 1670 - 2010, do Đức Cha Kevin Vann chủ tế vào ngày **Thứ Bảy 14 tháng 9** năm 2019, lúc **10 giờ sáng** tại **nhà thờ Chính Tòa Chúa Kitô: 13280 Chapman Ave. Garden Grove, CA 92840.**

Đức Thánh Cha Phanxicô ưu ái ban ơn Toàn Xá cho những ai tham dự thánh lễ Khai Mạc, và các buổi tĩnh huấn tại các giáo xứ do nữ tu Mến Thánh Giá tổ chức nhân dịp mừng kỷ niệm 350 năm thành lập Dòng Mến Thánh Giá.

Trân Trọng kính mời,  
TM. Ban Tổ Chức:  
Ông Bùi Thế Lữ (310) 409-5836;  
Sơ Kim Lê (714) 906-6009

**THE EXALTATION OF THE CROSS - ĐẠI LỄ SUY TÔN THÁNH GIÁ**  
THE LOVERS OF THE HOLY CROSS OF LOS ANGELES - NỮ TU MẾN THÁNH GIÁ LOS ANGELES  
*Cordially invites - Trân trọng kính mời*

THROUGH  
**THE CROSS**  
TO GLORY



QUA  
**THÁNH GIÁ**  
TỚI VINH QUANG

*The Eucharistic Liturgy*  
OPENING THE HOLY YEAR OF  
**350<sup>th</sup> Anniversary**  
FOUNDING OF THE LOVERS  
OF THE HOLY CROSS  
1670 - 2020



*Thánh Lễ*  
KHAI MẠC NĂM THÁNH KỶ NIỆM  
**350 Năm Hồng Ân**  
THÀNH LẬP  
DÒNG MẾN THÁNH GIÁ  
1670 - 2020

SATURDAY | SEPTEMBER | AT 10 A.M.  
*Thứ Bảy* | **14, 2019** | *Lúc 10 giờ sáng*

CHRIST CATHEDRAL  
NHÀ THỜ CHÍNH TÒA  
CHÚA KITÔ  
13280 Chapman Avenue,  
Garden Grove, CA 92840

Principle Celebrant

MOST REVEREND

**KEVIN W. VANN, J.C.D., D.D.**

*Bishop of Orange*

Chủ Tế

ĐỨC CHA

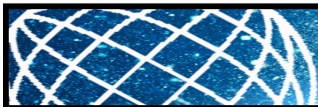
**KEVIN W. VANN, J.C.D., D.D.**

*Giám Mục Giáo Phận Orange*



**LOVERS OF THE HOLY CROSS OF LOS ANGELES - HỘI DÒNG MẾN THÁNH GIÁ LOS ANGELES**  
WWW.LHCLA.ORG | 310.516.0271 | 714.554.9385





## Con tàu bệnh viện của Đức Thánh Cha Phanxicô mang Lời Chúa, chăm sóc sức khỏe đến cho khu vực Amazon

(19/8/2019) – Con tàu bệnh viện mang tên Đức Thánh Cha Phanxicô đã phát xuất từ Tổng giáo phận Belem và chuẩn bị bắt đầu làm việc cho các khu vực thuộc các làng mạc trong vùng Amazon, những nơi mà chỉ có thể tiếp cận được bằng đường sông.

Trong một buổi lễ ra mắt tàu, Đức Thánh Cha Phanxicô đã gửi một thông điệp bày tỏ sự vui mừng hân hoan của ngài với những ai tham gia vào chuyến tàu bệnh viện, và mời tất cả hãy cùng nhau tạ ơn Chúa. Con tàu bệnh viện sẽ mang Lời Chúa và cung cấp những chăm sóc về sức khỏe cho những người nghèo khổ nhỏ bé nhất, sống rải rác dọc theo những con sông dài cả nghìn cây số tại vùng Amazon. Đáp lại những thao thức của Thượng Hội Đồng các Giám mục vùng Amazon, ĐTC Phanxicô cho hay con tàu bệnh viện này là một lời đáp lại những lời mời gọi của Chúa, Người tiếp tục sai phái các môn đệ của mình ra đi loan báo Tin Mừng Nước Chúa và chữa lành các bệnh tật. Thực tế, Đức Thánh Cha cho hay: Sứ mệnh đầu tiên của con tàu bệnh viện mới này là mang lại sức sống dồi dào mà Chúa Giêsu thương ban cho tất cả mọi người nam nữ trên toàn cầu. Trong bức thư của mình, Đức Thánh Cha Phanxicô đã nhắc lại một lần nữa hình ảnh giáo hội là một bệnh viện chữa lành cho tha nhân, chào đón tất cả mọi người không phân biệt hay đòi hỏi bất cứ một điều kiện gì!

Như Đức Giêsu, khi đi trên mặt nước, Ngài đã truyền lệnh cho sóng gió im lặng hầu củng cố niềm tin cho các tông đồ. Đức Thánh Cha cho hay con tàu bệnh viện này sẽ mang lại sự chữa lành tinh thần cũng như thể chất và sự bình an trước những biến động của những người nghèo đói túng cực, bị bỏ mặc cho số phận hẩm hiu của họ. Đức Thánh Cha kết thúc bức thư của mình bằng một lời cảm ơn tới Đức cha Bernardo Bahlmann của Óbidos (Barzil), người đã cùng với các giáo sĩ trong Giáo phận đề xướng ra sáng kiến này để nói lên niềm tin và sự hiệp thông trong toàn Giáo hội. ■

*(Theo Thanh Quảng, Vietcatholic News)*

## Năm quốc gia đứng đầu có số lượng người Công giáo cao nhất

(18/8/2019)- Trong thập kỷ qua, Mỹ La-Tinh đã trở thành khu vực có nhiều người Công giáo nhất thế giới. Tại đây, hai quốc gia lớn dẫn đầu bảng xếp hạng với số người Công gia lới dẫn đầu bảng xếp hạng với số người Công giáo được rửa tội cao nhất trên toàn cầu.

### 1. Brazil (Ba Tây)

Thứ nhất là Ba Tây, với 170 triệu người Công giáo – khoảng 64% dân số. Ba Tây là quốc gia đầu tiên được

Đức Thánh Cha Phanxicô viếng thăm. Vào tháng 7 năm 2013 tại Rio de Janeiro, với những gì có thể được coi là Ngày Giới trẻ Thế giới lớn nhất trong lịch sử, có khoảng ba triệu người tham dự.

### 2. Mexico (Mễ Tây Cơ)

Quốc gia thứ hai trong danh sách là Mễ Tây Cơ. Với 111 triệu người Công giáo – 77% dân số. Đã ba năm kể từ khi chuyến tông du của Đức Thánh Cha Phanxicô và gặp gỡ hàng triệu người.

### 3. Philippines (Phi Luật Tân)

Ngày nay, Phi Luật Tân có số lượng người Công giáo cao nhất ở châu Á. Đức Thánh Cha Phanxicô đã viếng thăm vào năm 2015 và được chào đón nhiệt liệt. Phi Luật Tân cũng là một trong những quốc gia có tỷ lệ người Công giáo cao nhất thế giới, chiếm 81% dân số cả nước.

### 4. Hoa Kỳ

Hoa Kỳ là quốc gia đông dân nhất châu Mỹ - gần 300 triệu dân - trong đó 55 triệu người theo Công giáo. Nhiều người là người Tây Ban Nha và những người khác là hậu duệ của người nhập cư Ái Nhĩ Lan và Ý Đại Lợi.

### 5. Italy (Ý Đại Lợi)

Ý đứng thứ năm trong bảng xếp hạng thế giới và đây cũng là quốc gia châu Âu có nhiều người Công giáo nhất. Quốc gia này có khoảng 50 triệu người Công giáo được rửa tội - 80 phần trăm dân số của đất nước.

Bất chấp những con số này, bằng cách nhìn vào tỷ lệ phần trăm, quốc gia có mật độ Công giáo cao nhất chắc chắn là Vatican, chiếm 100% dân số. ■

*(Theo Jos. Tú Nạc, MNS, thanhlinh.net)*

## Ngày 17/8/2019 Hồng Y cử tri còn 118 vị

(18/08/2019)- Ngày 16 tháng 8, Đức Hồng Y Seán Baptist Brady, nguyên Tổng giám mục Armagh, Ireland tròn 80 tuổi. Như vậy, Đức Hồng Y Brady không còn là Hồng Y cử tri trong một Mật nghị Hồng Y. Kể từ ngày 17/8/2019, Hồng Y đoàn còn 216 vị, trong đó có 118 Hồng Y cử tri và 98 Hồng Y trên 80 tuổi không còn cử tri nữa.

Trong số 118 Hồng Y cử tri: 19 vị do Đức Thánh Giáo Hoàng Gioan Phaolô II phong; 42 vị được Đức nguyên Giáo Hoàng Biển Đức XVI phong và 57 vị do Đức Thánh Cha Phanxicô. Đối với 98 Hồng Y trên 80 tuổi không còn cử tri: 53 vị được Đức Thánh Giáo Hoàng Gioan Phaolô II phong; 30 vị do Đức nguyên Giáo Hoàng Biển Đức XVI và 15 vị do ĐTC Phanxicô. Đối với Hồng Y đoàn: 216 vị được chia thành ba nhóm bằng nhau, nghĩa là mỗi vị Giáo hoàng đều phong 72 Hồng Y. ■

*(Theo Ngọc Yến, hdgmvietnam.com)*

**If You Live Alone You Need MDMedAlert!**

24 Hour Protection at **HOME** and **AWAY!**

- ✓ Ambulance Solutions as Low as **\$19.<sup>95</sup>** a month
- ✓ Police ✓ Fire
- ✓ Friends/Family **FREE Shipping**  
**FREE Activation**  
**NO Long Term Contracts**



CALL NOW! **800.809.3352**

GPS Tracking w/Fall Detection  
Nationwide, No Land Line Needed  
EASY Set-up, NO Contract  
24/7 365 Monitoring in the USA



This Button SAVES Lives!  
As Shown GPS,  
Lowest Price Guaranteed!

**TOBIA CASKET & FUNERAL**

Quan Tài - Mộ Bia - Dịch Vụ Tang Chế

13951 Newland St. Westminster, CA 92683

24 hrs: Cell: 714-334-3505; 714-894-3723

➔ Showroom lớn trưng bày các mặt hàng về hậu sự. Quan tài, mộ bia, kim tĩnh, quần áo tang, sách kinh với giá hạ

➔ Lo từ A-Z các dịch vụ tang chế (có thể thăm viếng tại một số nhà thờ)

*Trên 20 năm phục vụ hậu sự*



Chiêm Nguyễn

**WHY IS IT**

A man wakes up after sleeping under an ADVERTISED blanket on an ADVERTISED mattress and pulls off ADVERTISED pajamas bathes in an ADVERTISED shower shaves with an ADVERTISED razor brushes his teeth with ADVERTISED toothpaste washes with ADVERTISED soap puts on ADVERTISED clothes drinks a cup of ADVERTISED coffee drives to work in an ADVERTISED car and then . . . . refuses to ADVERTISE believing it doesn't pay. Later if business is poor he ADVERTISES it for sale.

**WHY IS IT?**



**930 AM**

**America's Catholic Talk Radio Network**

**ONE PARISH**

Grow in your faith, find a Mass, and connect with your Catholic Community with OneParish!



Download Our Free App or Visit **MY.ONEPARISH.COM**



**Get this weekly bulletin delivered by email - for FREE!**

Sign up here:

<https://www.jspaluch.com/BulletinSubscribe.aspx>

Courtesy of J.S. Paluch Company, Inc.



Funeral and Cremation Services

**Crawford MORTUARY**

Family Owned and Operated

818.349.9701  
8717 TAMPA AVENUE, NORTHRIDGE, CA 91324  
[www.CrawfordMortuary.com](http://www.CrawfordMortuary.com)

FD-1228

**Catholic Cruises and Tours**

CST 2117990-70  
Come Sail Away on a 7-night Catholic Exotic Cruise starting as low as \$1045 per couple

Brian or Sally, coordinators an Official Travel Agency of Apostleship of the Sea-USA  
860.399.1785

[www.CatholicCruisesAndTours.com](http://www.CatholicCruisesAndTours.com)

Please Cut Out This "Thank You Ad" and Present It The Next Time You Patronize One of Our Advertisers

**Thank You**

Thank you for advertising in our church bulletin. I am patronizing your business because of it!

Protecting **Seniors** Nationwide

Medical Alert System



- \$29.95/MO.** billed quarterly
- One Free Month
- No Long-Term Contract
- Price Guarantee
- Easy Self Installation

Call Today! Toll Free 1.877.801.8608



**FINDaPARISH.com**

**Check It Out Today!**

*The Most Complete  
Online National  
Directory of  
Catholic Parishes*

**XYZ CMM SOLUTIONS**

Lic.# 25171

**Training Workshop**

QC CMM Operator & Programmer  
In PC Dmis and CMM Manager Softwares  
Register at:

www.facebook.com/xyzcmm solutions

YouTube: xyzcmm solutions

**Text: James or Phước**

**(562) 754-7656**

SMART INVESTING & CATHOLIC VALUES

**AVE MARIA  
MUTUAL FUNDS**

1-866-AVE-MARIA



avemariafunds.com/jsp

Request a prospectus, which includes investment objectives, risks, fees, expenses and other information that you should read and consider carefully before investing. The prospectus can be obtained by calling 1-866-283-6274 or it can be viewed at www.avemariafunds.com. Distributed by Ultimus Fund Distributors, LLC.

**Bác sĩ NHA KHOA  
VŨ THÚY HỒNG, DDS**  
Tel (562) 438-9437

*Nha khoa gia đình & thẩm mỹ*

**3000 E. Anaheim Street, Long Beach, CA 90804**

**Bác sĩ NHÂN KHOA  
VŨ HỒNG PHƯƠNG, OD**  
Tel (562) 438-9438

*Khám mắt & làm kính tại chỗ*



**Consider  
Remembering  
Your Parish in  
Your Will.**

For further information,  
please call the Parish Office.

*McKay's*

**SOUTH BAY MORTUARY (FD#1979)**

\* 20 năm nổi tiếng phục vụ chu đáo

\* Mọi dịch vụ thực hiện tại nhà quản

McKay's. Không qua trung gian khác

\* Có phòng xem mẫu mọi mặt hàng

hậu sự, quan tài, mộ bia, kim tính,

sách kính, hũ tro, khăn tang

\* Có chương trình trả góp

**Nguyễn Tiến (310) 877-1773**

3918 Marine Ave, Lawndale, CA 90260

**catholicmatch  
California**



CatholicMatch.com/myCA

**Life  
Matters**

For more information go to  
[www.usccb.org/respectlife](http://www.usccb.org/respectlife)

**VFI Valley Financial Investments, Inc.**

**PRO ESTATE  
REALTY**

**Chuyên**

- Mua Nhà - Bán Nhà - Đất - Apartment
- Vay Tiền - Tài Trợ - Tài Tài Trợ
- Tiền Lãi Thấp - Lệ Phí Nhẹ
- Thủ Tục Nhanh Chóng - Dễ Dàng
- Kinh Nghiệm - Kín Đảo và được tin nhiệm trên 16 năm qua



9017 Reseda Blvd, Suite 212  
Northridge, CA 91324  
Office: **818-717-0939**  
**818-717-8706**  
valleyfinancial@yahoo.com

**Đức Phạm • Lic #01125283 • Cell: 818-652-0866**  
**Ngọc-Hà Hoàng • Lic #01157844 • Cell: 818-652-0698**  
*Brokers / Owners*



**HAI LE  
Realtor**



**NextHome**  
FIRST CHOICE REALTY

20705 Ventura Blvd. Ste. 430 Woodland Hills, CA 91364

**Mua nhà, bán nhà, làm loan.**  
Có chương trình cho những người self-employ.  
Xin liên lạc với Hải để biết thêm chi tiết.

**(818) 984-4851**

**Hai4House@yahoo.com**  
**www.Hai4House.com**

*Please Patronize*

The Sponsors Who Appear On This Bulletin. It Is Through  
Their Support That This Bulletin Is Made Possible.  
Business Owners Interested In Advertising Please Call

*J.S. Paluch*  
**1-800-231-0805**

**NO DUMPING**

**Do Not Dump  
Bulky Items  
or Trash**

Ask for **FREE** pickup instead.  
**CALL 3-1-1 or 800-773-2489**



**PENALTY FOR ILLEGAL DUMPING  
6 MONTHS IN JAIL AND/OR \$1,000 FINE.  
LAMC 66.25 (A), (B), (C) AND LAMC 11.0 (AM)**



**CATHOLIC  
CEMETERIES  
& MORTUARIES**

EVERLASTING FAITH. EVERLASTING LIFE.

*A ministry of the Church  
serving the faithful.*

Learn about our 11 locations in  
Los Angeles, Ventura and  
Santa Barbara counties

**CatholicCM.org**

**Standing on the Rock CD** by James Wahl

**FUN AND FAITH-FILLED MUSIC**

for little ones, with 10 songs based on Bible  
stories and the teachings of Jesus.

This is a new music collection for  
preschool children and those who are  
in early grade school.

\$17.00 + S&H



**WORLD LIBRARY PUBLICATIONS**  
the music and liturgy division of J.S. Paluch Company, Inc.

**800-566-6150 • www.wlp.jspaluch.com/14028.htm**

**Grow Your Business, Advertise Here.**

**Support Your Church & Bulletin.**

**Free professional ad design & my help!**

email: [nguyenm@jspaluch.com](mailto:nguyenm@jspaluch.com)



www.jspaluch.com



**Call Mai Nguyen**

**800.231.0805**

**Saint Margaret  
Sunday Missal**

*An ideal companion  
for personal prayer.*

**In Stock & Ready to Order Today.**  
**CALL OR ORDER ONLINE. \$39.95**



**800-566-6150 • www.wlpmusic.com**